

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S3 #9 Bath House Muralist Kiyoto Maruyama

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Grammar

9

KANJI

1. 風呂絵師 丸山清人
2. 銭湯に行った人なら、一度は見たことがあるであろう銭湯画。
3. そう、あの富士山などが描かれた、でっかい壁画の事だ。
4. 残念ながら今ではその絵を描ける職人も東京に残すところたった3人となってしまったようだ。
5. その中の一人である丸山清人という職人にライブペイントをお願いした事があるのだが、その手際の良さはさすがというしかなかった。
6. こちらが用意した縦1.5m、横3m程の板に、ペンキと刷毛だけで絵を仕上げていくのだが、その所要時間、わずか4時間程度。
7. 巧みな刷毛さばきが、見事な山、森、水、雲を描き出し、いつまでも眺めていたくなる様な立派な景色を映し出した。
8. そうして完成したその絵は運営していたカフェスペースの壁に飾っていたのだが、時を経て今、私の自宅の壁に納めてある。
9. もし皆さんが銭湯に行かれて銭湯画を見る機会があれば、どこかに作者の名前がかかっているはずなので是非ともチェックしていただきたい。

KANA

1. ふろえし まるやまきよと
2. せんとうにいったひとなら、いちどはみたことがあるであろうせんとうが。

CONT'D OVER

3. そう、あのふじさんなどがえがかれた、でっかいへきがのことだ。
4. ざんねんながらいまではそのえをえがけるしよくにんもとうきょうにのこすところたった3にんとなってしまうようだ。
5. そのなかのひとりであるまるやまきよとというしよくにんにライブペイントをおねがいのことがあるのだが、そのてぎわのよさはさすがというしかなかった。
6. こちらがよういしたたて1.5m、よこ3mほどのいたに、ペンキとはけだけでえをしあげていくのだが、そのしょうじかん、わずか4じかんていど。
7. たくみなはけさばきが、みごとなやま、もり、みず、くもをえがきだし、いつまでもながめていたくなるようなりっぱなけしきをうつしだした。
8. そうしてかんせいしたそのえはうんえいしていたカフェスペースのかべにかざっていたのだが、ときをへていま、わたしのじたくのかべにおさめてある。
9. もしみなさんがせんとうにいかれてせんとうがをみるきかいがあれば、どこかにさくしゃのなまえがかかっているはずなのでぜひともチェックしていただきたい。

ROMANIZATION

1. Furoeshi Maruyama Kiyoto
2. Sentō ni itta hito nara, ichido wa mita koto de arō sentōga.
3. Sō, ano Fujisan nado ga egakareta, dekkai hekiga no koto da.
4. Zannen nagara ima de wa sono e o egakeru shokunin mo Tōkyō ni nokosu tokoro tatta 3-nin to natte shimatta yōda.

CONT'D OVER

5. Sono naka no hitori de aru Maruyama Kiyoto to iu shokunin ni raibupeinto o o-negai shita koto ga aru no daga, sono tegiwa no yosa wa sasuga to iu shika nakatta.
6. Kochira ga yōi shita tate 1.5m, yoko 3m hodo no ita ni, penki to hake dake de e o shiagete iku no daga, sono shoyōjikan, wazuka 4-jikan teido.
7. Takumi na hake sabaki ga, migoto na yama, mori, mizu, kumo o egaki dashi, itsumademo nagamete itaku naru yō na rippa na keshiki o utsushi dashita.
8. Sōshite kansei shita sono e wa un'ei shite ita kafesupēsu no kabe ni kazatte ita no daga, toki o ete ima, watashi no jitaku no kabe ni osamete aru.
9. Moshi minasan ga sentō ni ikarete sentō ga o miru kikai ga areba, dokoka ni sakusha no namae ga kakarete iru hazu nanode zehitomo chekku shite itadaki tai.

ENGLISH

1. Bath House Muralist Kiyoto Maruyama
2. If you've ever been to the public baths in Japan, then you've probably seen the bath house paintings at least one time. Yes, I'm talking about those huge wall paintings of Mount Fuji and things like that.
3. Unfortunately, nowadays it seems as if there are only three craftsmen left in Tokyo who can paint those pictures. I once asked one of those three craftsmen, a man called Kiyoto Maruyama, to do a live painting show. The level of his skill was nothing short of what I expected.
4. He prepared a board about 1.5 meters in height and three meters in width and completed the picture with just a paintbrush and paints, but the time required was about four hours. His clever wielding of the paintbrush expressed amazing mountains, forest, water, and clouds; he created beautiful scenery that you wanted to gaze at forever.

CONT'D OVER

5. And so like that, that completed picture was hung on the wall of the cafe I managed, but after all this time it's now gracing the wall of my own home.
6. If you happen to have the chance to go to the public baths and see the bath house paintings, the painter's name will be inscribed on it somewhere. I'd love for you to check that out too.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
銭湯	せんとう	sentō	bath-house, public bath
職人	しょくにん	shokunin	artisan, craftsman
手際	てぎわ	tegiwa	performance, skill; tact
さすがに	さすがに	sasugani	as is to be expected
巧み	たくみ	takumi	skillful, masterly
刷毛	はけ	hake	paintbrush
仕上げる	しあげる	shiageru	to finish up, to complete
所要時間	しょうじかん	shoyō jikan	the time required
見事	みごと	migoto	splendid, magnificent, admirable

SAMPLE SENTENCES

<p>最近銭湯はめったにみられなくなった。 <i>Saikin sentō wa metta ni mirarenaku natta.</i></p> <p>Lately you don't see as many public baths as before.</p>	<p>職人の技はすごい。 <i>Shokunin no waza wa sugoi.</i></p> <p>Craftsmen have amazing skill.</p>
---	---

<p>上司は大量の仕事を手際よく終わらせる。 <i>Jōshi wa tairyō no shigoto o tegiwa yoku owaraseru.</i></p> <p>My boss can efficiently finish a large amount of tasks.</p>	<p>彼のサッカーのうまさは、さすがです。 <i>Kare no sakkā no umasa wa, sasuga desu.</i></p> <p>He is as good at football as I expected.</p>
<p>巧みな罠に引っかかった。 <i>Takumi na wana ni hikkakatta.</i></p> <p>I was caught in a clever trap.</p>	<p>ペンキ屋はたくさんの種類の刷毛を持っています。 <i>Penkiya wa takusan no shurui no hake o motte imasu.</i></p> <p>A painter has many kinds of brushes.</p>
<p>12月の末までに、卒業論文を仕上げる予定です。 <i>12-gatsu no matsu made ni, sotsugyō ronbun o shiageru yotei desu.</i></p> <p>I'm planning to finish writing my thesis by the end of December.</p>	<p>東京から北海道まで、飛行機で所要時間は1時間半です。 <i>Tōkyō kara Hokkaidō made, hikōki de shoyōjikan wa ichi-jikan-han desu.</i></p> <p>The time required from Tokyo to Hokkaido by airplane is an hour and a half.</p>
<p>ウサイン・ボルトはオリンピックで、見事な記録で、金メダルを獲った。 <i>Usain · Boruto wa orinpicchu de, migoto na kiroku de, kin medaru o totta.</i></p> <p>Usain Bolt won a gold medal in the Olympics with an admirable time record.</p>	

GRAMMAR

Audio Blog Season 3, Lesson 9- 風呂絵師 丸山清人

Natsuko : こんにちは。なつこです。Audio Blog シーズン3 第9回「風呂絵師 丸山清人」。今回も、チャオササキさんと一緒に、このブログについてご紹介しましょう。ササキさん、よろしくお願いします。

ササキ : はい、こんにちは。チャオ・ササキです。よろしくお願いします。

Natsuko : 皆さんは、タイトルにある「風呂絵師」って、何をする職業の方が、想像できますか。「風呂」は、お風呂、bathですよね。「絵師」は、簡単に言うと「絵を描く人」という意味です。ですから、「お風呂に絵を描く」人のことですよね。

ササキ : この場合、「風呂」は「風呂」でも、「銭湯」ですよね。

Natsuko: あ、それ、重要なポイントです。そうなんです。今日のお話は、「銭湯」Public Bathの壁に絵を描く人についてのお話です。では、前置きはこれくらいにして、さっそくブログを聞いてみましょう！

== Blog ==

銭湯に行った人なら、一度は見たことがあるであろう銭湯画。

そう、あの富士山などが描かれた、でっかい壁画の事だ。

残念ながら今ではその絵を描ける職人も東京に残すところたった3人となってしまったようだ。その中の一人である丸山清人という職人にライブペイントをお願いした事があるのだが、その手際の良さはさすがというしかなかった。

こちらが用意した縦1.5m、横3m程の板に、ペンキと刷毛だけで絵を仕上げていくのだが、その所要時間、わずか4時間程度。巧みな刷毛さばきが、見事な山、森、水、雲を描き出し、いつまでも眺めていたくなる様な立派な景色を映し出した。そうして完成したその絵は運営していたカフェスペースの壁に飾っていたのだが、時を経て今、私の自宅の壁に納めてある。

もし皆さんが銭湯に行かれて銭湯画を見る機会があれば、どこかに作者の名前がかかっているはずなので是非ともチェックしていただきたい。

=====

Natsuko: 皆さんの中で、銭湯に行ったことある人はいますか？あまりいないかもしれないですね~。

ササキ: そうですねー。ま、「銭湯」って、昔からある、いわゆる「お風呂屋さん」のことで、昔、お風呂のないアパートに住んでいた人が多かったころには、町のいろんなところにあったんですね。でも、最近は、家にお風呂がある人が増えたから、減ってきてますけどね。

Natsuko: ササキさんは、いらしたことがありますか。

ササキ: ありますよ~。あの一、何年か前に、徹夜明けで、徹夜でちょっと仕事してたんですが、その徹夜明けで、朝一にお風呂に入りに行ったことがあるんですよ。

Natsuko: あー、銭湯に。

ササキ: そうなんです。朝の6時半からやってる銭湯があったんで。そこには行って、ひとりで大きいお風呂につかって、のんびりしてましたね。

Natsuko:いいですね。その銭湯にも富士山の絵ありました？

ササキ:あー、その銭湯にはですね、残念ながら、ちょっとなかったですね。

Natsuko:でも、やっぱり、銭湯って思い出すのは、富士山の絵ですよ。

ササキ:そうですねー、やっぱり。あの一、富士山の絵がどーんとしてくるような感じ。あれがやっぱりいいですね。

Natsuko:そうなんですよ。これは、もともと大正時代に、ある銭湯のご主人が、入浴されるお客さんに喜んでもらおうと、画家に頼んで富士山の絵を描いてもらったのが始まりなんだそうです。

ササキ:まあ、それが、どうしてこんなに普及したかっていうと、広告会社がこの絵を利用したからなんですって。広告会社が、地元のお店から広告料をとって、この背景画の下にお店の広告を入れて、銭湯に無料で提供したらしいんですよ。それで、1年に1回、広告掲載を更新するときに、絵もかきかえていたらしいんですよ。

Natsuko:なるほど～。あの絵は、よく描き換えられてたんですね。だから、この銭湯画は、短時間で一気に書きあげるのが特徴って言われてるんですね。

ササキ:そうですね。お風呂屋さんの開店までの短い間に、描き終えないといけないうからね。

Natsuko:ブログの中で、今、この風呂絵師の方は東京に3人しか残ってないと言っていましたけど、銭湯の全盛期には、数十人も活躍されていたそうですよ。

ササキ:そもそも、銭湯って、どれぐらいの数が今あるんですかね。あんまり、町で見かけなくなったっていう印象はあるんですけど。

Natsuko:うーん、減ってるんです。1970年代がピークで、東京に2500から2600軒もあったらしいんですけど、今では、900軒くらいにまで減ってるそうなんです。

ササキ:あ～、やっぱり。その代わりに、スーパー銭湯っていうのが増えてきてますよね。これ、銭湯って名前がついてますけど、昔からあるこの「銭湯」とは、まったく違いますね。

Natsuko:そうそう、スーパー銭湯は、スーパーってついているとおり、何種類もお風呂とかサウナとかあったり、マッサージサービスが受けられたり、なかには、レストランが併設されていたり、あとビデオ見ながら休憩できたりするようなところもあるみたいなんですよ。

ササキ: そう、だから、スーパー銭湯に行っても、この大きな壁に描かれた「富士山の絵」には、お目にかかれなと思いますよ。

Natsuko: スーパー銭湯でも書けばいいのになって思いますけどね。まあ、でも、もし、この銭湯画の本物を見てみたいなら、町に昔からあるような古い「銭湯」に入ってみるほうが確実だと思います。あの一、高い煙突が目印なので、探してみてくださいね。

ササキ: そうですね。あと、銭湯の近く、入り口の横あたり、よくコインランドリーありますよね。

Natsuko: たしかに。あれ一、お風呂に入ってる間に洗うんですかね。

ササキ: あの一、それはやったことがあります。

Natsuko: なるほど。リスナーの皆さんの中に、銭湯に行って、本物の銭湯画、富士山を見たことがある人がいたら、ぜひ、感想を聞かせてください。それでは、今日はこの辺で。次回をお楽しみに。

ササキ: それじゃ、また。